

տի, մէկէնքի, խաթըր ու խեղալը-
մըզտան պէտքէն օրմասը կէշմէքտէ՝
մի իտի . . . տէտի :

— Ինչ է մաս, պու չօնուղուն վա-
լիտէսի եանընտա տըր . . . նաւը
օրմասը . . . տէտի ճէվապ վիրտի
ուզուն գարը :

— Ա՛ տամ սէնտէ, վալիտէսի մի
. . . պիզ անը վալիտէսին եանըն-
տան անըրըպ գարտապ պիւրիդ .
վիրտէն պէնիմ խաթըրմի ինչն օլ
պապտէ բէք ալէա պիր թէտպիր
տիւնիւնէ պիրի, — տէտի մատամ
Յանօ :

Մատամ Յանօ պուսու պէտքէն
սէտքէնտէ իրէն, վաթօր Եարինկ
— Դրօս իսկէսինէ եանալտը, վէ
եօրուարտա տիւրալը չըգարադ,
զաթէն չըմէնտըքէր մէքէնդի օրա-
տա պուսուսմալը ճիւնթիւ, պուսու-
մադտէ օրան պիւնթիւ գալապա-
լըքն ինչն գարընտըրալ : Հալա
տիւմանը օրապ վէ կէրչի կազ ֆէ-
նէրէրի եանմադտա իտի իսէ տէ,
իրաւտալը գատն իլէ չօնուղու,
գաւղի թարափա կիտէնթէրիւնի
պիւնթիւքէրիւնտէն, մէքէրի իզտի-
համ ինչնտէ դալապ օրմադտա իտիւն :

3.

Մէզպուրէ կէնճ գատն իլէ չօ-
նուղու չէնտ տաղըգա Եօյնէն չա-
լըրըպ գալալար :

Իզտիհամ սօգաղըն իրի թարա-
փընտան սէլ կիպի ադմադտա վէ
պիր պիրէրիւնի գարընտադտա ի-
տիւն :

Վէ օրթա եէրտէն, եանի չօն-
տէն, էնվալի արապալար վէ օմնի-
պիւսլէր գարընտըր իրալարըմ կիպի
գօյմադտէ իտիւն :

Վէհալըզ զանն իտէրսին քի գը-
նամթիւնի գօրմադտա իտի :

Պիւրադ գատն մէքէրի գալա-
պալըգ օրթալարտա գալալարադ նէ
եարաճաղըն չալըրտըգտան պալ-
գա գօրգմաեա տալի պալալար-
ղընտան, քէմալի մէմնուինթիւ իւզ-
րէ եա պալըգը չիւման ատէմին,
վէ եալաւտ մատամ Յանօյուն թէք-
լիֆէրիւնի գապու իթմէտիկիւնտէն
տօլաեւր նէտամթիւ կէթիւնթէրտէ
իտի :

Չօնուղու տալի օրթալըքն գար-
ղալալըքն կէօրալաքէն, քէգալիք
գօրգմադտէ, վէ վալիտէսին սա-
լըմադտէ իտի :

Մէքէրու վալիտէսին իրթապէն,
— Կիտէլիմ, վալիտէ, պուրաւտա
տո՛ւրմաեալըմ, հայտէ կիտէլիմ, —
տէտի :

Կէրչի պալըգը մէքէրուսէն,
թուլմաճաղը թարիգի կիւզէլնէ
թարիֆ իթմի իտի իսէտէ, մէգպու-
րէնին խաթըրընտան չըգմը իտի :

Մէգպուրէ, կէշնէրէրտէն պիրի-
նին եանընտա եադալալարադ,

— Բէճա իտէրիմ, Լալլէնս սթը-
րիթէ գաւղի թարափտան կիտիւրի,
— տէտի սիւալ իլլէտի :

Վէ կէրչի մէքէրուստա պէրալի ին-
սանիյնթիւ տուրաւադ տիւնիւնիւպ
թարիֆ իթմէք իթմէտի իսէ տէ,
պէսպէլլի պիւնթիւնիւնտէն,

— Տօղրուսու պիւնթիւնթուրմ, —
տէտի :

Կէնճ գատն ափվըգ տիւնէնթէք
կէրչի երուրիւնէ պալալարտը իսէտէ,
լաղըմ կէլէնթէք թարիֆ թուլմա-
ճադ եէրտէ, մուգալի իլլէտի թա-
րափը թուլմաճադ պուսուսմալ :

Պիր իրգտար կիթտիւքտէն սօնրա
իւրափալար մէյտանընտ, վէ օրա-
տանտա, բէք միւթէպէր սօգադ-
լարտան պիրիւնէ տիւնտի :

Լալլէնս սօգաղըն պիր գալ քի-
չիէն տահա սիւալ իլլէտի, հալապու

քի օլ թարափարաճ թաւըմըզ պիր
սօգադ օրմադըրտան, հիչ պիրիւն-
տէն պիր թարիֆալ լալմադտը :

Պատէհու իթիւնթարն պիրիւնէ,
— Մէն-ժիլ քիլիսէսի գաւղի իլլէ-
տալտա տըր, — տէտի սիւալ իլլէտի
Հալալու քի մէքէրուստա անճադ
Սօճօ-սօգալար թարիֆ իտէրէք տ-
լըպ երուրիւն վիրտի :

Պուսու իւզէրիւնէ պիւրալէ գա-
լըն կէրի տէնթէրէք պալապ պիր
թարիֆ թուլմաճադ, վէ կիտէ կիտէ
քէնտուեւր Հալ-մարքէթ նամ մա-
հէլլտէ պուլտու . վէ պիր մէյլա-
նէնէ իրէրէք թէքարէն սօրտու :

Վէ օրաւտա պուսուսմալարտան
պիրի թարիֆ իթմէք իւզրէ քէն,
ադաւտան պիրիւնին մէյլալնէնի-
տէն պիր գաւղի պարաւտի իթմէ-
տիկիւնի իլլէտի, վէ երիւրիւն չէ-
վիրիպ մէքէրուսու կէօրալիւնտէ,
իւզէրիւնտէ պիր սէվլնէն եէրի բէյ-
տա օլմաեա պալալարտ . չիւնթիւ գա-
լըն մէքէրուսու վաթօրտա իրէն
կէօրմիւլ օլտուղունտան, էվլէլտէն
պէրու թանթադտէ օլտուղուն պէր
աւէմէ վէ եալաւտ պիր տօթա թէ-
սաւիւնի իլլէտի տիր կիպի օլտու :

Մէքէրուս պրաւտի իթմէնէն ա-
տէմ, յօրտ Բալմիւրիւն օն իրալիւր-
մէքիկի վաւտ իտէրէք, մէգպուրէ-
նին բիւնտէ կէգմէքիկի էմր ու կէն-
պիւն իլլէտիկի Տօթիւն նամ ֆադըր
քիմէնէն իտի :

Մէգպուրէնէ հէման Տօթիւնի ա-
լըրըպ ճէվապ վիրէրէք,

— Դաւրնէք, կիտէն կիւնիդ մա-
հէլլի մի անլաւադ իթմէնթէքտէսի-
նիդ, — տէտի :

— Էվլէթ, — տէտի կէնճ գատն,
Լալլէնս սթըրիթին թարիֆին ալ-
մադ իթմէնթէքտէրմ, հալ պու քի
քիմէն պիւնթէտէ տէկի տիր :

— Չիւնթի, պուրալարը սահիպ
սէրվէթէրէ մալաւտ մահէլլէր օլ-
տուղունտան, օրաւըն պիրիւն պու-
լունմադ, օրաւըն անճադ պէնիմ
կիպի ֆադըրալ պիրիւրէր Սիլ չիմ-
տի վաթօրտա իտիւնիդ, էօյն տէկի
մի, — տէտի Տօթիւնի :

— Էվլէթ, վէ սիդ տալի վաթօր-
տա իտիւնիդ, էօյն տէկի մի, — տէ-
տի կէնճ գատն :

Տօթիւնի պիր տէֆաւտա գալալըպ
պրաւտիւնի եուլտուգտան, վէ չը-
գարըպ եարըմ բէնի վիրտիքտէն
սօնրա, մէգպուրէնէ իթմապէն տա-
լի,

— Աղիզէմ, պիրիմ կիպի ֆադըր-
լար պիրպիրէրիւնէ եարալըմ պօրճ-
լու պուսուսմադտաեւր, իմտի, կի-
տէնէկիւնիդ մահէլլի սիլլէ թարիֆ
իթմէքտէն իսէ, պիրգալ իթմիւր-
մէքիկէ հաղըրմ, — տէտի :

Վէ պիւնտէն ալէյն, պիւլա թէք-
լիֆ մէգպուրէնի գօլթիւղունտա թա-
գարադ մէյլալնէտէն տիւրալը չը-
տը :

Կէրչի չօնուղու, էվլէլ Էմիւրտէ,
մէքէրուսա էմիլիյնթիւ սիլ սուրէթտէ
պալալարտա իտի իսէ տէ, սօնրա-
տան քէսպի էմիլիյնթիւ իլլէտիկիւն-
տէն, կիտիպ քէնտիւնթէն Տօթիւնի
էրիւն թուլմաճադ :

Տօթիւնի հէր նէ գաւաթը իւս-
թիւ պալը իւրեան պիւրեան իտի
իսէ տէ, պու ճիւմէ իլլէ տալի հէմ
նամուսու եէրիւնտէ օլուպ, վէ հէմ-
տէ կիւլէր երիւլ օլտուղունտան,
հէրքէսին հիւնին թէվէնթիւ հիւնի
ճէլալ իլլէմէքտէ իտի : Տօյլէքի,
սուրէթի գահիւնթիւնտէն, մէքէրիւր
հալէ, անճադ պէտպալթիւղըն-
տան նալի միւլթիւա պուսուսմալ-
ղու անլալըմադտա իտի :

(Տէվաթ)

Ի Լ Ա Ն

Տէրաւաթ էմիլիյնթիւ սանթըրտան
կէօնտէրիւն իւսն վարադաւա շըր :

Տէրաւաթ էմիլիյնթիւ սանթըր-
ղընտ տէյնի օլուպ տա, վատէյի
մուալեւնէսինին հօլուլ վէ միւրու-
րիւնտէն նալի, թարափարընտ իւս-
պարաւտէ կէօնտէրիւնի հալտէ,
թէնթիւնէն ալէյն իթմէնթիւնէրին
պիր խալի ալթուն կիւմիւլ էյնա,
վէ միւնթիւնթարթը միւլթէնթիւս-
տան իպարէթ բէնիլէրին, սան-
տըգ նիլալմալմալի ահաւարա
թէվիֆէն, իւլալ պիւն իւլ երիւլ
իւլ սէնթի մալիյնթիւ մահը օն ալ-
թընը բազար էրթիւսի կիւնիւնտէն
իթիպալէն, իճրա մէյմուրու հա-
ղըր օլտուղուն հալտէ, Դուեւուսմու-
լար չարընտընտ քէնթա տիւքքեա-
նընտա իւլ կիւն պիւլ միւլալիտէ,
իւլթիպալի հալէ թէվիֆէն սաթը-
լաւաղը իւսն օլուսուր :

Յի 10, Թըրքիւնի սանի սէնէ, 1303.

Ի Լ Ա Ն

Սալըգ Մաւուրուս սահիպ իմ-
թիւաղը Ալալաքեան էֆէնտի, մաթ-
պաւալըն պուսուսմալղու իրաի
խանընտա տալալըտա պիր մաղապ-
քիւլալիլէ, նէֆիս գէլթիւն եաղը
վէ լէգիւլ չարապ վէ մալթիգա վէ
ալէա ճիւնթիւնտէն սապուս կէ-
թիւթմէքտէ պուսուսմալղունտան,
մէմնու օլմաղըղը արըղու իտէն
գալթարն թէյրիֆէրի իթմար վէ
տալթի օլուսուր :

ՏՕՐԹԵՕՐ ԿԻՐԱՅՈՍԵԱՆ

Պատիւ կը համարի արգոյ հա-
սարալու իտան ծանուցանել թէ՝
այժմ իւր բնակութիւնն՝ Կիւսար-
րաճ է Բերայէ Պօլիս ի Կէտիկիւ-
չա Պալմէլի փողոց թիւ 1 տունն :
Ուր կը գտնուի ամէն օր մինչ կէսօր
իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն
յոյժ հաճելի եղանակաւ դարմա-
նելու :

Մանկանց՝ իշալին անճանց, ևս
կանանց ամէն տեսակ տկարու-
թեան համար սոցթէօր Կիրակոս-
եանի դարմանելու եղանակն յոյժ
հաճելի և վտանգէ ևս աղատ ե-
ղաճ է :

Տօթիւնթիւ Կիրակոսեան ամէն եր-
կուշարթի իւր տան մէջ մինչ կէս օր
իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն
ամենայն խնամօք ձրի կը դարմանէ :

ԱՐԿԱԾԻ ԿՍՏԱՐԻՆԵՒԻ

ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԷՊ

Գրեց

Խօսի Եղիշ-Կոստ Միլի-Բեւե

Ուրիւս առաջնորդու Գրե. Խո-
րէն սրազանքն էսէրի օլան իշալու-
նիւնթիւնէ քիթապ, 162 սահիֆէ-
տէն իպարէթ օլտուղուն հալտէ, իս-
թանպօլտա Սաղա - Եօքալընտա
վազը Պօլաճեան քիթապիւնթիւն-
տէ 6 շար ղըլա սաթըլմադտէ տիր :

Ետնիպուրկտա, Նօրթ Պրիթի Ռօ-
պէթը գուստանաւըն մաւալա-
թընտան պիրիւնի ճիւն լուստիկ
գալալար :

Պու կիւզէլ լաւտիք գալալար, իսթանպօլ
պէրու թանթըմը, վէ ճիւնթիւն իթիլիկիւնտէն
էհալի տալիմա հօշնուս
օլմուլ տուր :

Իշալու լաւտիք գալալարն այնի մաթ-
իլէ թաղիտի զուհուր իթ-
միլ օլտուղունտան, սաղընթաւը իրթար
օլուսուր :

Պրիլմ լաւտիք գալալարըմը, մէքէրի
թաղիտ լաւտիք գալալարն
տէօթի չիթիւնի էսկիտիր :

Էհալի, պիրիմ լաւտիք գալալար
ալալը վազըլթ պալալար տըր
քի, էօքէնթիւն ալթընտա ալալա
օլուսու, վէ քէնթընտա է-
տիւնպուրկ եաղըլը օլտու : Վէ հէր
պիր լաւտիք գալալարն ինչնտէն
թէնթալի մաթա օլաւադ տըր :

Պրիլմ լաւտիք գալալարըմը սաթըլը
Դալալտա Դաւաթէօյտէ պիւնթիւք
ճատտէտէն Ն. Տիւմանտիւ Եօլիւրտիւն
մաղապալընտա, նէ իսթանպօլտա
Սուլթան համալը ճիւլալընտա
Դօնաման օլուսու լաւ-
վընտա :

SIROP DE BRIANT

ՍԻՐՈ ՏԷ ՊՐԻԱՆ

Բարիտէ Էնգալաւալի, Ռիվօլի

սօգադ Ն. 150.

Իշալու շուրուպու, թալիպլէր էլլէ
սէնթտէն պէրու, կէօթիւս հաւթա-
լըգալը, վէ էօքսիւրիւք, վէ նէլէ,
վէ պրօնիլթ, վէ գալթար, վէ կրիւք
վէ սալթիւն ինչն թէնթիւպ վէ թէնթիւն
մէքտէ տիրէր : Մէքէրիւր շուրուպ
զիւ եաւտէ լէգիւլ, վէ զիւեալէն էհալէն
ալիւնթիւնտէն պիրի տիր :

Շիլէսի 2 Փրանք 25 սանթիւմ տիր
Շուս ալթիտէլի իմալաւ տիգալթ
օլուսմալը տըր :

Պէյօղլունտա Մ
Դանթիւք պիրա-
տէրլէր էնգալաւ-
նէսիտէ պուսու-
մաղաւա տըր :



ՍԻՆԻՐԻ ՏԱՅԻՐ ԻԼԼԷԹԼԵՐ

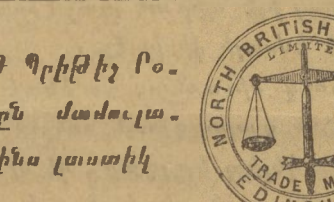
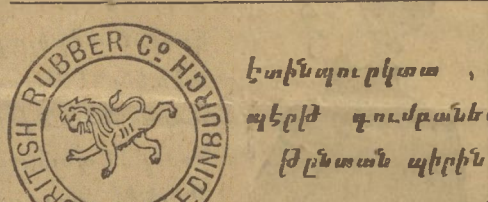
ՍԱՐԱ ԻԼԼԷԹԻ

Իշալու ժէլիւն թէմիլիւն օլուսան չէ-
քէրալմէլէր, սինթի տալի իլլէթիւր ի-
չին, էն զիւեալէն չիֆապալալ պիր մու-
լէնթ տիրէր : Սարա իլլէթի ինչն, հէր
նէվի մուալիւնթէն զիւեալէն գուլթիւթիւ
թէնթիւրիւ, վէ ֆալիտիւն տիրէր :

Պու չէքէրալմէլէր, ալլիւսուսա պա-
ղը զէմանթիւք, գաւալընտըն իրթարա-
պըն մուսիպ, վէ տէրէնթիւ նիւնթէն
թէնթիւրիւ վէ հիւտէթի տիւրալ օլուպ,
թարափ ու թարափարըն հիւզն ու մէ-
լալարը օլան ֆէնթալըքիւթիւթիւստէ սու-
րէթտէ տէֆ վէ իշալէ իտէրէր :

Պուսուս թէքմիլ չիլէսի 8 Փրանք, վէ
եարըմ չիլէսի տալի 4 1/2 Փրանք տըր :

Պէյօղլունտա վալը Մ. Դանթիւք պիրա-
տէրլէրի Պրիթանթիւ նամ էնգալաւալէ-
րիւնտէ, վէ իրթիւրտէ տալի Մ. Մարգ
Դանթիւք էնգալաւալիւնտէ պուսուսուր :



Պու կիւզէլ լաւտիք գալալար, իսթանպօլ
պէրու թանթըմը, վէ ճիւնթիւն իթիլիկիւնտէն
էհալի տալիմա հօշնուս
օլմուլ տուր :

Իշալու լաւտիք գալալարն այնի մաթ-
իլէ թաղիտի զուհուր իթ-
միլ օլտուղունտան, սաղընթաւը իրթար
օլուսուր :

Պրիլմ լաւտիք գալալարըմը, մէքէրի
թաղիտ լաւտիք գալալարն
տէօթի չիթիւնի էսկիտիր :

Էհալի, պիրիմ լաւտիք գալալար
ալալը վազըլթ պալալար տըր
քի, էօքէնթիւն ալթընտա ալալա
օլուսու, վէ քէնթընտա է-
տիւնպուրկ եաղըլը օլտու : Վէ հէր
պիր լաւտիք գալալարն ինչնտէն
թէնթալի մաթա օլաւադ տըր :

Պրիլմ լաւտիք գալալարըմը սաթըլը
Դալալտա Դաւաթէօյտէ պիւնթիւք
ճատտէտէն Ն. Տիւմանտիւ Եօլիւրտիւն
մաղապալընտա, նէ իսթանպօլտա
Սուլթան համալը ճիւլալընտա
Դօնաման օլուսու լաւ-
վընտա :

Չուհուրաթ պալ իրաւալը- նէս 500,000 մարգ, եանի 825,000 ալ- թուն ֆրանք :	Ի Լ Ա Ն	Իրաւալիւնթիւ հիւքիւնթիւ րաֆիւնտան նիլիւնթիւ թան- թընտալըն- լար տըր :
---	---------	--

Համպուրկ հիւքիւնթիւ թարա-
փընտան թահիլը էմիլիյնթիւն ալըն-
մըլ օլան պիւլիւք իրաւալիւնթիւն
եէքիւնի 8 միւլեոն 902,000 ալթուն
մարգտան իպարէթ տիր :

Իշալու ֆալիտէլի բիւնթաւա
պէնթանմալի մուսիպիւնթէ, եալը-
նը 93,000 աւտէտ նիւմէրօլար, շու-
ալթիտէքի սուրէթտէ պիւլիւք իր-
րաւալիւնթիւ գաղաւաճաղար տըր :

Չուհուրաթ նէվիլիւնթիւ օլան պալ-
իւրաւալիւնթիւ 500,000 մարգտան իպա-
րէթ տիր :

Պալ իրաւալ	միւլ	միւլ	միւլ
300,000	106	3,000	միւլ
200,000	256	2,000	միւլ
100,000	512	1,000	միւլ
80,000	739	500	միւլ
70,000	149	300	միւլ
60,000	մարգ	վէ 150	միւլ
55,000	28800	145	միւլ
50,000	գաւաթ	7990	թիւ
40,000	124	մարգտէն	100
30,000	միւլ	վէ 94	միւլ
15,000	7850	թիւ 67	միւլ
10,000	միւլ	վէ 20	միւլ
5,000	միւլ	միւլ 46,500	նմիւլ

Պուսուս մուլթաւա պիր գալալ
գալթընտա 7 տէֆա չէքիլէնթէք օ-
լան նիւմէր